

EWA DŹWIERZYŃSKA

## Обогащение лексикона студентов с использованием новых информационно-коммуникативных технологий (на примере сервисов *WorldWall* и *LearningApps*)

### Enriching students' vocabulary using new information and communication technologies (using the example of *WorldWall* and *LearningApps* services)

**Abstract.** The article is the result of a search for effective tools that can support the process of enriching the individual lexicon of students. The possibilities of involving students in this process through the use of selected ICT tools were indicated. It was pointed out that the use of various platforms and mobile applications in the development and control of lexical skills is conducive to individualization of teaching, and its inclusion in the learning process requires an analysis for usefulness in achieving expected learning outcomes. Online learning platforms such as *WorldWall* and *LearningApps*, that allow for the design of interactive exercises facilitating the learning of foreign languages, and in particular the improving of foreign vocabulary, were analyzed. Their use in the course of independent learning enables the enrichment of vocabulary in accordance with the interests and individual communication needs of students. The inclusion of these tools in the didactic process may positively affect the motivation to learn, and their systematic use, both in the classroom and during individual work, it also allows the acceleration of the memorization of the vocabulary of a foreign language.

**Keywords:** technologies, vocabulary, motivation, lexical skills, innovation

Ewa Dźwierzynska, Uniwersytet Rzeszowski, Rzeszów – Polska, [edzwierzynska@ur.edu.pl](mailto:edzwierzynska@ur.edu.pl),  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-6408-0295>

Работа над расширением иноязычного словаря является необходимым условием выработки умений свободно общаться и сопровождает весь процесс обучения иностранному языку. Усвоение богатого лексикона позволяет полноценно участвовать в языковой коммуникации, является условием формирования лексических навыков, позволяющих выразить свои мысли и понимать высказывания на иностранном языке.

Возможность реализации коммуникативных задач связана с необходимостью обогащения индивидуального лексикона студентов таким количеством

лексических единиц, которые позволят в относительно короткий срок повысить уровень владения языком и таким образом положительно влиять на их мотивацию. Обогащение лексикона это не только усвоение новых слов, но также овладение новыми значениями уже известных лексических единиц, активизация лексики, путем расширения активного словаря, в том числе работа по перенесению многих слов из пассивного в активный словарь. Ограниченное учебное время осложняет реализацию этих целей.

Установление прочных ассоциативных связей обеспечивает длительное хранение слов в памяти и дает возможность в нужный момент воспроизводить их и применять в речи. Включение слов в активный словарь часто связано с многократным механическим повторением лексических единиц<sup>1</sup> и может вести к возникновению у студентов чувства неудовлетворения, что, в свою очередь, отрицательно влияет на концентрацию внимания и запоминание. Важно также не забывать о том, что „материал, запомненный механически, без достаточного понимания, подвержен более быстрому забыванию” (Kruteckij 147). Поэтому надо обращать внимание на то, чтобы повторение было не чисто механическим, а активным и разнообразным. Запоминанию способствует группирование слов, образование словесных пар, позволяющее включить их в имеющиеся уже в памяти структуры. Усваиваемые студентами слова должны включаться в их индивидуальные словари и связываться с уже имеющимися в их памяти словами (Zalevskaâ 16). Прочное усвоение слов даст возможность их извлечения из памяти и употребления в речи для реализации коммуникативных целей. Обучая лексике в разных контекстах, следует не забывать о том, что „чем ярче впечатление, произведенное словом, чем значительнее ситуация, в которой оно встречалось, чем больше в нем потребность, тем лучше оно запоминается” (Vim 174). По мере возможности запоминание новых слов и их закрепление путем развития умений правильно, точно и уместно их использовать в контексте следует связывать с возникновением эмоций, которые положительно сказываются на результатах обучения.

Интернет-ресурсы предоставляют возможность коммуникации на интересные темы, помогают вовлечь студентов в процесс обучения (Azimov, Vil'sineckaâ 54), позволяют преподавателям подбирать материалы, которые могут вызывать заинтересованность и желание расширять словарный запас. Их введение в обучение может облегчить труд преподавателей, делая процесс обучения иноязычному общению более эффективным. Применение новых, интересных с точки зрения студента инструментов для обучения иностран-

---

<sup>1</sup> Было доказано экспериментально, что количество информации, характеризующейся логической структурой, которую можно запомнить, во много раз превышает количество информации усвоенной механически. Приведенные экспериментальные данные относятся как к читаемой, так и воспринимаемой на слух информации (Wejn, Kamieniecka 253).

ным языкам, способно повысить заинтересованность учебным материалом, создать установку на восприятие и запоминание, облегчить усвоение материала и проверку уровня овладения иноязычной лексикой. Существует большое количество сервисов для создания различных интерактивных упражнений: тестов, кроссвордов, викторин, ребусов, ментальных карт и т. д. Каждый из них по-своему интересен и полезен. Некоторые ресурсы дают еще дополнительную возможность соперничества во время решения задач/упражнений, а их применение на занятиях может помочь преодолеть утомление, стимулировать запоминание и облегчить хранение слов в памяти.

Ускорение процесса обучения иноязычной лексике требует применения таких приемов обучения, которые путем сочетания современных информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) с традиционными методами будут способствовать достижению максимально возможных результатов. Условием успешности расширения словарного запаса студентов с применением ресурсов Интернета является их анализ с точки зрения пригодности для реализации учебных целей и продуманное включение в этот процесс. Вводя их в обучение, нельзя забывать, что несмотря на то, что потребность применения ИКТ уже не вызывает сомнений, использование определенной интернет-технологии в обучении „должно быть обусловлено не общей тенденцией «обучения всему посредством ИКТ», а приемлемостью, эффективностью и эргономичностью использования данной интернет-технологии для решения конкретной учебной задачи” (Sysoev 23). Стоит обратить внимание и на эффективность внедрения ИКТ на разных возрастных этапах обучения (Spitzer 289).

Процесс обогащения лексикона можно ускорить, мотивируя студентов к обучению, повышая готовность к восприятию, концентрации внимания на усваиваемом материале. Интернет-ресурсы могут служить средством активизации студентов на занятиях и стимуляции их самостоятельной работы. Применение разных сервисов и мобильных приложений способствует индивидуализации обучения на разных стадиях овладения лексическими навыками и их контролю. Активизация студентов с помощью ИКТ позволяет правильно сочетать аудиторную и домашнюю работу, с постепенным увеличением времени самостоятельной работы, что ведет к улучшению результатов обучения. Самостоятельное обогащение лексикона помогает закрепить введенный на занятиях материал, положительно влияет на понимание информации в процессе восприятия, а также способствует развитию речи. Во внеурочное время студенты могут, работая в индивидуальном режиме, решать задания, обогащая свой лексикон новыми словами, согласно их интересам и индивидуальным коммуникативным потребностям.

Огромное и постепенно увеличивающееся количество интернет-ресурсов, позволяет выбрать наиболее подходящие, но одновременно генерирует

трудности ознакомления с ними и оценки их функциональности. В связи с этим в начале самостоятельной работы особенно важна руководящая роль преподавателя, который должен предлагать студентам полезные с точки зрения реализации определенных целей материалы и знакомить со способами их использования в обучении. Индивидуальный выбор материалов, из предложенных преподавателем, позволит каждому студенту работать с наиболее интересными/полезными для него. Сознательный подход к обучению и самостоятельный подбор материалов, а также применение проверенных на практике способов запоминания, позволяют повышать эффективность запоминания нового материала (Szewczuk 2006).

Ниже будут представлены избранные интернет-ресурсы, работа с которыми способствует усвоению иностранного языка и которые, основываясь на личном опыте использования, я могу рекомендовать как хорошее средство обогащения лексикона, как в аудиторное, так и во внеаудиторное время. Стоит обратить внимание на большое количество сервисов, которые могут быть использованы для реализации поставленных целей обучения. Описанные ниже интерактивные материалы были проанализированы с точки зрения их пригодности для работы над обогащением лексикона. Второй год я постепенно внедряю их в учебную практику, результаты которой уже в некоторой степени позволяют судить об их эффективности. Однако их реальное влияние на процесс обучения может быть определено лишь благодаря экспериментальной проверке. Краткое описание двух сервисов и указание на возможности их применения для расширения словаря студентов помогут определить их место в процессе обучения.

Интерактивные задания, помогающие сосредотачивать внимание, можно создавать с помощью коллекций шаблонов дидактических игр, доступных в разных интерактивных программах и мобильных приложениях, в том числе в *WorldWall* и *LearningApps*, которые являются приложением к Web 2.0 для поддержки процесса обучения и преподавания с помощью интерактивных модулей.

Веб 2.0 отличается от Интернета 1990-х годов гибкостью, интерактивностью и привлечением активности пользователей. Веб 2.0 предполагает активное взаимодействие участников коммуникационного процесса (блоги, сообщества) [...]. Достижения Веб 2.0 в сфере мультимедиа предоставляют возможность донесения информации в режиме реального времени практически любому человеку, причем аудитория его потенциально неограниченна (Vykov, Filatova 227).

Обе программы предназначены не только для изучения иностранных языков, но и других предметов. Они представляют собой простые в использовании сервисы для создания интерактивных материалов (заданий и игр),

которые позволяют преподавателю работать со студентами в аудитории или применять упражнения в качестве домашних заданий.

Преимуществом сервиса *LearningApps* является то, что в полной версии он совсем бесплатный, а в бесплатном плане программы *WorldWall* каждый ее пользователь имеет возможность создать только 5 ресурсов. Однако в обоих сервисах бесплатно можно применять ресурсы других пользователей. Пользуясь поиском, преподаватель может найти подходящие задания, записать их в своей папке, и в таком виде использовать на занятиях или применить в качестве шаблона, изменяя их контент.

Разнообразие шаблонов рассматриваемых сервисов позволяет преподавателю выбрать подходящий для создания своего задания, к которому можно также добавить подходящее изображение. Эти программы дают возможность переделать многие упражнения из учебников, придавая им новую, более привлекательную форму. *WorldWall* позволяет еще дополнительно распечатать каждое задание. Использование сервисов не требует регистрации, но регистрация дает преподавателям больше возможностей.

Несмотря на разные названия заданий, некоторые из них одинаковые или очень похожие в обеих программах. Все шаблоны упражнений могут быть условно разделены на такие категории, как выбор, распределение, последовательность, заполнение, онлайн-игры. В рамках каждой категории можем создать разные задания. Если целью их использования является обогащение лексикона, следует обратить внимание прежде всего на указанные в таблице виды заданий.

**Таблица 1.** Виды заданий для обучения лексике в сервисах *WorldWall* и *LearningApps*

№	Название задания		Описание
	<i>WorldWall</i>	<i>LearningApps</i>	
1.	Найти пару		Соотнести слово (или слова) с картинкой.
2.	Сопоставление	Классификация	Соотнести элементы (слова, иллюстрации) с их группами.
3	Пропущенное слово	Заполнить пропуски	Заполнить пропущенные слова в тексте/предложении.
4.	Распутать	Простой порядок	Установить правильный порядок слов в предложении.
5.	Групповая сортировка	Сортировка картинок	Распределить слова по группам или назвать элементы из иллюстрации словами.
6.	Кроссворд		Записать слова в кроссворд.
7.	Поиск слов	Слова из букв	Составить слова из букв, расположенных рядом друг с другом в таблице.
8.	Составление пар	Игра <i>Парочки</i>	Соединить слова в пары (напр. синонимы, антонимы, слова связанные одной темой).
9.	Викторина		Выбрать один или несколько правильных ответов на вопрос.

В поиске заданий для обучения русскому языку в сервисе *LearningApps* лучше войти в категорию *Русский язык как иностранный* и найти материалы, которые разделены на ступени, т. н. классы, соответственно языковому уровню группы (для начинающих, начальная школа, средняя школа и старшие классы). Преподаватель может найти и записать подходящие материалы, а при необходимости переделать их и отправить студентам ссылку на упражнение или использовать эту ссылку для размещения в соцсети или на своем блоге. Ссылкой на созданное задание можно поделиться также с другими преподавателями. Преподаватель может подобрать лучший вариант упражнения для работы в данной группе или дать студентам возможность самостоятельного выбора одного из нескольких видов упражнений, передавая студентам несколько ссылок.

Полезной функцией сервиса *WorldWall* является возможность автоматического конвертирования упражнений в другой тип. Преподаватель создает задание по одному (избранному им) шаблону и записывает его, а сервис позволяет изменить задание, согласно индивидуальным предпочтениям пользователей.

Задания интерактивны, т. е. после выполнения каждого из них у студентов есть возможность сразу посмотреть правильность своих ответов. Очень полезной для преподавателей является функция отслеживания результатов индивидуальной работы студентов, которая включается после регистрации на сайте как учитель. Возможность просмотра результатов в сервисе *WorldWall* дается сразу, а в *LearningApps* преподавателю нужно сначала создать класс/группу студентов, т. е. завести их аккаунты и выслать им логины и пароли. Анализируя результаты работы студентов, преподаватель может найти самые трудные для них языковые явления и включить их в следующие, составляемые им задания. Несмотря на то, что без создания аккаунтов в *LearningApps*, преподаватель не может контролировать работы студентов, он может дать им возможность использовать упражнения для закрепления пройденного материала, применяя их как хороший способ самопроверки, в том числе и в игровой форме.

Описанные здесь образовательные платформы просты в использовании и предоставляют широкие возможности для создания и применения упражнений как в аудиторной, так и в самостоятельной работе над обогащением лексикона. Сравнивая их, стоит обратить внимание на то, что более современной, с точки зрения визуального оформления, позволяющего в большей степени привлекать внимание, является *WorldWall*. Однако, оценивая функциональность сервиса *LearningApps* и бесплатной версии *WorldWall*, надо отметить, что, несмотря на недостаток в визуальном оформлении, более высокой оценки заслуживает сервис *LearningApps*,

который предлагает больше разнообразных заданий, в том числе и аудио/видео контент.

Рассматриваемые сервисы могут применяться на разных этапах работы над усвоением лексики и позволяют студентам пополнять лексикон, работать над его закреплением, а иногда также самостоятельно оценивать степень его усвоения. Их регулярное применение в самостоятельной работе дает возможность повторения лексики с целью ее закрепления, а компьютерный контроль повышает объективность оценки, позволяет студентам отслеживать результаты своей работы, уменьшает количество времени, предназначенного на оценку.

Методика работы над лексикой с включением рассматриваемых выше программ и их место на занятиях и в самостоятельной работе зависит от этапа обучения, от уровня владения языком и конкретных целей обучения.

Применение программ *WorldWall* и *LearningApps* позволяет:

- создать условия для развития и автоматизации лексических навыков;
- повысить качество заданий (сделать их более разнообразными, привлекающими внимание);
- оптимизировать учебный процесс, активизировать студентов, повысить их мотивацию к обучению;
- индивидуализировать обучение, предоставлять студентам возможность выбора упражнений;
- сочетать аудиторную и самостоятельную работу студентов, постепенно увеличивая время их самостоятельной работы;
- проводить мониторинг работы студентов, а в самостоятельной работе давать возможность самопроверки;
- объективно оценивать результаты работы.

Польза от введения этих сервисов в процесс обучения была обнаружена во время занятий и подтверждена в результате анализа опроса, проведенного в группе, состоящей из 60 студентов третьего курса русской филологии Жешувского университета, которые работали с ними во время занятий по практике русского языка в онлайн режиме. Опрос был проведен 4 месяца спустя после первых занятий с применением упражнений, размещенных в сервисах *WorldWall* и *LearningApps*. В результате анализа опроса оказалось, что преобладали положительные оценки применения анализируемых ресурсов в работе над обогащением лексикона. Программу *LearningApps* положительно оценили 49 респондентов, отрицательно – лишь 5 и 6 затруднились ответить. Сервис *WorldWall* понравился 54 студентам, а 6 респондентов не оценили его.

На вопрос о том, какие положительные и отрицательные стороны использования этих программ можно назвать, наиболее часто повторялись следующие ответы:

- Это (очень) интересно. Новые слова я запоминаю (намного) быстрее.
- Я еще не знаю, насколько они полезны, но работа с ними интересна.
- Это для меня развлечение. Новые слова заучиваю быстро (быстрее/легче).
- Я стала пользоваться этими ресурсами дома. Мне кажется, что их применение уже дает результаты.
- Когда у меня есть время, я стараюсь сделать хотя бы одно задание в этих сервисах.
- Для меня особенно интересны задания в сервисе *WordWall*. Мне нравится возможность выбора подходящего шаблона.
- Мне нравятся оба сервиса, но в своей работе дома я чаще использую *LearningApps*. Он предлагает больше полезных заданий.
- Решение задач стало более интересным и увлекательным.
- Это хорошая форма обучения (особенно) во время онлайн-обучения.
- Занятия онлайн стали более интересными.
- Мне нравятся интерактивные задания разного уровня сложности в сервисе *LearningApps*.
- Для меня важно то, что ошибки исправляются автоматически/что сразу появляется правильный ответ.
- Я не убеждена, что эти упражнения действительно более эффективны, чем традиционные.
- По-моему, они похожи на обыкновенные упражнения в учебнике. Мне они не нужны. Могу работать с учебником.

На вопрос об использовании этих ресурсов в самостоятельной работе, больше половины респондентов ответили положительно: 23 студента использует их 1–2 раза в неделю, а 5 студентов еще чаще; 6 студентов ответили, что они несколько раз решали какие-то задачи в этих сервисах; 19 студентов не используют их, а 7 затруднились дать ответ на этот вопрос.

Результаты проведенного исследования подтвердили, что эти ресурсы способны привлекать внимание студентов и стимулировать их к работе над языком. Однако, применяя анализируемые программы, следует не забывать о том, что обучение лексике – это не просто заучивание отдельных слов, а усвоение имеющихся между ними связей. Заучивание слов вне словосочетаний или предложений может оказаться полезным, но его надо считать лишь первым этапом приобретения лексических навыков. Активизация лексики возможна лишь благодаря включению слов в словосочетания и предложения и их применению в конкретных ситуациях. Используя онлайн-программы для создания современных дидактических средств обучения лексике, мы должны помнить о том, что лишь адекватное их включение в учебный процесс, в сочетании с традиционными, проверенными на практике средствами обучения, способно оптимизировать учебный процесс.

Подводя итог проведенному анализу открытых образовательных платформ *WorldWall* и *LearningApps* с точки зрения возможностей их использования в обучении лексике, учитывая некоторый опыт их применения во

время занятий по практикуму русского языка и результаты проведенного анкетирования, можно прийти к выводу, что их внедрение в учебный процесс дает возможность повышать интерес и мотивацию, положительно влияя на постепенное обогащение лексикона студентов и формирование лексических навыков и умений.

### Библиография

- Azimov, Èlhan, Elena Vil'sineckaâ. „Materialy Interneta na urokah anglijskogo âzyka”. *Inostrannye âzyki v škole*, 1, 2001, s. 54–58.
- Bim, Inessa. *Metodika obučeniâ inostrannym âzykam kak nauka i problemy škol'nogo učebnika*. Moskva, Russkij âzyk, 1977.
- Bykov, Il'â, Ol'ga Filatova. *Tehnologii Web 2.0 i svâzi s obšestvennost'û: Smena paradigmy ili dopolnitel'nye vozmožnosti?*. Web. 08.09.2021. <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologii-veb-2-0-i-svyazi-s-obschestvennostyu-smena-paradigmy-ili-dopolnitelnye-vozmozhnosti/viewer>.
- Kruteckij, Vadim. *Psihologîâ: učebnik dlâ učašihsâ ped. učiliš*. Moskva, Prosvešenie, 1980.
- Spitzer, Manfred. *Jak uczy się mózg*. Przeł. Małgorzata Guzowska-Dąbrowska. Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN, 2007.
- Sysoev, Pavel. *Informacionnye i kommunikacionnye tehnologii v lingvističeskom obrazovanii: učebnoe posobie*. Moskva, Librokom, 2013.
- Szewczuk, Włodzimierz. *Podstawy psychologii: podręcznik akademicki*. Warszawa, Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna, 2000.
- Wejn, Aleksander, Berta Kamieniecka. *Tajemnice pamięci*. Przeł. Józef Dancygier. Warszawa, Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, 1976.
- Zalevskaâ, Aleksandra. *Slovo v leksikone čeloveka*. Voronež, Izdatel'stvo Voronežskogo gosudarstvennogo universiteta, 1990.

### Интернет-источники

- <http://didaktor.ru/Wordwall-zamechatelnaya-kollekciya-shablonov-didakticheskix-igr/>.
- <https://study-english.info/ict-web2.php>.
- <https://teachbase.ru/obuchenie/kak-sozdavat-zadaniya-v-servise-learningapps/>.
- [https://www.womczest.edu.pl/new/wp-content/uploads/2020/05/Tworzenie-wirtualnych-ćwiczeń-w-aplikacji-Wordwall".pdf](https://www.womczest.edu.pl/new/wp-content/uploads/2020/05/Tworzenie-wirtualnych-ćwiczeń-w-aplikacji-Wordwall).